

**Лексические карточки как методический прием
при изучении лексики на занятиях РКИ (русского как иностранного)**
лексические карточки, методы изучения лексики, интервальное повторение

В статье рассматривается использование лексических карточек как методического приема при обучении русскому как иностранному языку. Исследуется эффективность этого метода, его преимущества (включая интервальное повторение) и ограничения, а также альтернативные подходы к работе с карточками.

Изучение русского языка состоит из нескольких взаимосвязанных процессов, а именно: обучения грамматике, развития слухового восприятия, работы с произношением и пополнения словарного запаса.

Одним из важнейших аспектов обучения русскому языку как иностранному является усвоение лексики, которая играет фундаментальную роль в языковом общении и понимании культурных контекстов. Однако в процессе обучения иностранному языку преодоление лексических барьеров может представлять определенные трудности для студентов.

В данной статье мы обратим внимание на один из методических приемов, который приобретает все большую популярность среди преподавателей РКИ – использование лексических карточек. Лексические карточки представляют собой эффективное и практичное средство обучения, позволяющее студентам систематизировать и активизировать свой словарный запас (рис. 1) [Сухорукова, 2011]. Мы рассмотрим методику создания и использования лексических карточек, ее преимущества и практическое применение на занятиях по изучению русского языка как иностранного.



Рис. 1. Лексические карточки уровня А1

Работа над лексикой проходит в три этапа.

Первый этап: знакомство с лексикой. Количество лексических единиц определяется темой и задачами урока. Однако на уроках изучения и грамматики, и фонетики лексика, задействованная в дальнейшей работе, должна быть предварительно объяснена [Шевченко, 2013, с. 193–194].

Вариант работы: преподаватель озвучивает слова, написанные на картах, студенты повторяют, а карточки в это время показываются на слайде/ в распечатанном виде. Далее учащиеся записывают новые слова в тетрадь. Первичное закрепление слов осуществляется с помощью вопросов:

- имитативный (вопрос, где есть все слова для ответа): *это телефон?*
- альтернативный (из двух вариантов нужно выбрать один): *это шапка или шарф?*
- репродуктивный (на проверку запоминания, в вопросе нет слов для ответа): *что у вас в сумке?*

Второй этап: тренировка и запоминание. Его возможно провести с помощью различных упражнений на запоминание слов и на формирование навыков употребления слов в речи.

Примеры заданий: *назовите предмет, выберите из ряда слово..., исключите из ряда слово..., составьте предложение, выберите синоним/антоним, назовите как можно больше слов на тему* и т. д.

Третий этап: использование в речи. Учащиеся должны использовать новые слова речи, узнавать их при аудировании и чтении. При формировании лексических навыков важнейшими являются второй и третий этапы, поскольку владение словом иностранного языка в значительной степени зависит от характера закрепления и от практики, а не от способа введения [Кондратьева, 2012]. Как раз для второго этапа лексические карточки и будут являться наиболее эффективным приемом запоминания слов.

Помимо традиционного метода использования лексических карточек, существуют и другие эффективные подходы, которые обогащают процесс изучения лексики. Эти альтернативные методы предоставляют разнообразные возможности для студентов и преподавателей, способствуя более глубокому усвоению лексических единиц и стимулируя интерес к языку [Шаронова, 2015]. В данной части статьи мы рассмотрим несколько из них, а именно: групповые и самостоятельные варианты работы с лексическими карточками, технологические инструменты для создания и изучения карточек, а также интеграцию лексических карточек в контекст занятия. Эти методы предлагают разнообразные подходы к работе с лексическими карточками и позволяют адаптировать обучение под разные стили и потребности студентов.

1. Работа с карточками в группе. Дидактические игры.

Слово можно считать выученным, если студент может объяснить его значение с помощью других слов или употребить в предложении. Для выполнения этой задачи хорошо подойдет игра «**Правда-неправда**».

Все лексические карты лежат на столе рубашкой вверх. Устанавливается очередность хода. Первый игрок берет верхнюю карту и читает вслух написанное на ней слово. Затем возможны два варианта хода игры: если это первые занятия по русскому языку, лучше попросить студента составить предложение со словом с карточки (например, *шапка* – «*моя шапка в сумке*»); если язык изучается уже какое-то время, можно попросить студента объяснить значение слова, например: «*Шуба. Это зимняя одежда; надевают, когда на улице холодно*». Или: «*Машина – это транспорт*». Акцент должен делаться не на грамматике (хотя ошибки безусловно нужно исправлять), а именно на понимании слова, ассоциациях, правильном употреблении слова в контексте. Если все игроки согласны с объяснением, они произносят «Правда!» После этого игрок забирает карту себе. Если объяснение неверное, игроки говорят: «Неправда!», – и студент кладет карту вниз колоды. Если студент не знает значения слова, он также кладет карту вниз колоды. Игра закончится, когда на столе не будет карт. Побеждает тот, у кого на руках наибольшее количество карт. Если остались слова, значения которых никто не смог объяснить, игроки вместе находят их значение в словаре.

«**Выдумай**». Игрокам раздают по три лексические карты рубашкой вверх, остальная колода лежит на столе. Следовательно, у каждого есть по три слова, с которыми нужно составить предложение. Можно менять форму слова и добавлять другие слова. Например, *музыкант, шапка, яблоко* – *в шапке музыканта было яблоко*. К заданию студенты приступают одновременно, но, как только первое предложение готово, студент берет следующие 3 карточки из колоды и также придумывает и записывает предложение. Игра останавливается в момент, когда все карты из колоды разобраны. Игроки по очереди читают вслух свои предложения и вместе решают, правильно ли они составлены. Победителем будет тот, кто правильно написал наибольшее количество предложений.

Данную игру можно организовать в другом виде: дать каждому студенту 5 карточек и попросить составить небольшой текст, в котором он употребит все слова, полученные с карт. По истечении времени все студенты читают получившиеся тексты.

Описанные дидактические игры могут быть элементами как уроков с изучением нового материала, так и уроков с повторением и обобщением изученного. Наиболее эффективный вариант – это проводить одну игру в день изучения лексического материала, вторую игру – на следующий день, а третью – через 5–7 дней [Webb, 2011]. Таковы свойства человеческой памяти.

Это выяснил немецкий психолог Герман Эббингауз в 1885 году. Он наглядно объяснил, как человек забывает любую новую информацию. После знакомства с новой информацией через час забывается до 60 % всей полученной информации, через 10 часов в памяти останется 35 %. Через 6 дней в памяти остается около 20 %. Столько же остается в памяти и через месяц [Эббингауз, 1964]. С данной проблемой студенту также помогут справиться лексические карточки.

Самостоятельная работа с карточками. Онлайн-сервисы.

Носить словарные карточки с собой, чтобы запоминать и повторять слова, неудобно. Для таких целей существуют специализированные сервисы. Онлайн-платформы и мобильные приложения для использования лексических карточек обладают следующими преимуществами: они отслеживают статистику и выдвигают на передний план слова, при узнавании которых допускались ошибки. Некоторые платформы работают по принципу интервального повторения. На данный момент это лучший способ запоминания информации.

Подробнее рассмотрим сервис Memrise. Memrise – это онлайн-платформа и мобильное приложение, разработанные для обучения иностранным языкам и изучения лексики (рис. 2). Этот сервис предоставляет доступ к обширной библиотеке курсов по разным языкам, включая русский как иностранный. Основной особенностью Memrise является использование метода интервального повторения, который помогает студентам более эффективно запоминать слова и фразы. Кроме того, платформа предоставляет возможность пользователям создавать собственные лексические карточки и делиться ими с другими учащимися. Memrise также отслеживает статистику и прогресс студентов, что помогает им следить за своими достижениями и улучшать навыки в изучении языка.

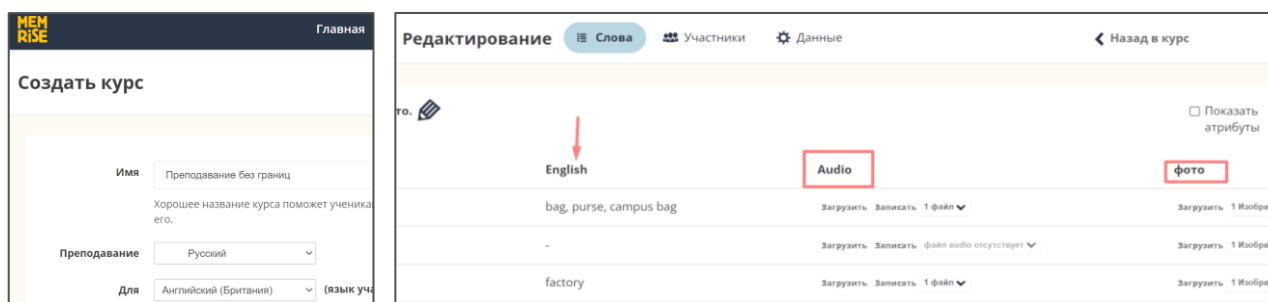


Рис. 2. Memrise

Изучение слов в Memrise организовано следующим образом: обучающийся выбирает курс, созданный его преподавателем, затем начинает изучение новых слов и фраз, представленных в курсе. Эти слова могут сопровождаться аудиозаписями, изображениями и примерами использования. Ключевой особенностью Memrise является использование метода интервального повторения. Этот метод предполагает, что слова и фразы должны повторяться через определенные временные интервалы, чтобы закрепиться в памяти более эффективно. Когда пользователь изучает новое слово, система определяет, когда именно нужно повторить это слово, основываясь на научных принципах оптимального запоминания.

Пользователи Memrise также могут создавать собственные лексические карточки и курсы, что позволяет им индивидуализировать процесс обучения и учить слова и выражения, которые наиболее важны для их целей. Платформа также отслеживает прогресс студента и предоставляет статистику успехов, что помогает пользователю следить за своими достижениями и определять, какие темы и слова требуют дополнительного внимания.

Кроме того, Memrise предоставляет возможность общения с другими пользователями и участия в соревнованиях, что может быть мотивирующим фактором для изучения. Эти элементы социального взаимодействия способствуют созданию более интересной и вовлекающей обучающей среды.

В целом, Memrise предоставляет удобное и эффективное средство для изучения лексики и языка в целом, делая процесс обучения более доступным и интересным для широкой аудитории студентов.

Таким образом, можно обозначить следующие достоинства и недостатки методического приема изучения лексики с помощью словарных карточек:

Достоинства.

1. Эффективность в запоминании: использование лексических карточек, особенно с применением метода интервального повторения, доказало свою эффективность в усвоении новых слов и фраз.

2. Индивидуальный подход: студенты могут создавать собственные карточки, учитывая свои потребности и особенности обучения.

3. Визуальное и аудиовизуальное представление: многие онлайн-платформы предоставляют возможность включения аудио и визуальных материалов, что способствует более глубокому пониманию и запоминанию слов.

4. Удобство и доступность: словарные карточки могут быть доступны в любое время и в любом месте благодаря онлайн-платформам и мобильным приложениям.

Недостатки.

1. Не всегда структурированное обучение: в случае неправильного использования или отсутствия систематического подхода, метод словарных карточек может оказаться неэффективным.

2. Отсутствие контекста: словарные карточки не всегда способны передать контекст для понимания и использования слова в реальной речи.

3. Зависимость от мотивации: успех этого метода обучения часто зависит от мотивации студента и его готовности регулярно повторять материал.

Таким образом, метод словарных карточек остается ценным инструментом для изучения лексики, особенно в сочетании с современными онлайн-ресурсами и технологиями. Однако для достижения наилучших результатов важно использовать его в соответствии с эффективными практиками и индивидуальными потребностями обучающегося.

Литература

Кондратьева Е.В. О практическом применении лексических карточек при обучении русскому как иностранному языку / Е.В. Кондратьева // Молодой ученый. – 2012. – № 9 (1). – С. 60–62.

Сухорукова О.В. Применение лексических карточек как эффективного метода обучения русскому языку как иностранному / О.В. Сухорукова // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 4. – С. 52–56.

Шаронова Н.Ю. Слова в картинках: использование лексических карточек при обучении русскому как иностранному / Н.Ю. Шаронова // Русский иностранным языком. – 2015. – № 14 (3). – С. 125–134.

Шевченко О.И. Применение метода лексических карточек на уроках русского как иностранного / О.И. Шевченко // Филология. Социальные коммуникации. – 2013. – № 26 (65). – С. 192–195.

Эббингауз Г. Память: вклад в экспериментальную психологию / Г. Эббингауз. – Нью-Йорк: Dover Publications, 1964. – 213 с.

Webb S. Researching and Analyzing Vocabulary / S. Webb, I.S.P. Nation. – Boston: Heinle Cengage Learning, 2011. – 368 p.